

5. रचनानुवादः

अभ्यासः

वर्तमान कालः

प्रश्न 1. अधोलिखितानां वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लाभाषया स्वभाषया वा अनुवाद कुरुत -

1. वयं वाराणसीं गच्छामः -
2. त्वं कुत्र गच्छसि? -
3. युवा किम् कुरुथः? -
4. यूयं प्रहसनं पश्यथ? -
5. अहं लेखं लिखामि -
6. आवां गृहकार्यं कुर्वः -
7. वयं भोजनं पचामः -
8. रमेशः कथां शृणोति -
9. लता गीतं गायति -
10. माता जलं पिबति -
11. नद्यौ वेगेन वहतः -
12. बालिकाः अभ्यासं कुर्वन्ति -
13. शिशवः दुग्धं पिबन्ति -
14. नृत्यांगनाः नृत्यन्ति -
15. पुरुषाः जलं नयन्ति -

उत्तरः

1. वयं वाराणसीं गच्छामः - हम सब वाराणसी जाते हैं।
2. त्वं कुत्र गच्छसि? - तुम कहाँ जाते हो?
3. युवा किम् कुरुथः? - तुम दोनों क्या करते हो?
4. यूयं प्रहसनं पश्यथ? - तुम सब प्रहसन को देखते हो?
5. अहं लेखं लिखामि - मैं लेख खिलता हूँ।
6. आवां गृहकार्यं कुर्वः - हम दोनों गृहकार्य करते हैं।
7. वयं भोजनं पचामः - हम सब भोजन पचाते हैं।
8. रमेशः कथां शृणोति - रमेश कथा सुनता है।
9. लता गीतं गायति - लता गीत गाती है।
10. माता जलं पिबति - माँ जल (पानी) पीती है।

11. नद्यौ वेगेन वहतः – दो नदियाँ तेजी से बहती हैं।
12. बालिकाः अभ्यासं कुर्वन्ति – लड़कियाँ अभ्यास करती हैं।
13. शिशवः दुग्धं पिबन्ति – बच्चे दूध पीते हैं।
14. नृत्यांगनाः नृत्यन्ति – नृत्यांगनाएँ नाचती हैं।
15. पुरुषाः जलं नयन्ति – पुरुष जल लाते हैं।

प्रश्न 2. अधोलिखिताना वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत –

1. हाथी चलता है। –
2. दो बन्दर कूदते हैं। –
3. दो लड़कियाँ नाचती हैं। –
4. वृद्धजन धीरे-धीरे चलते हैं। –
5. महिलाएँ बातचीत करती हैं। –
6. बच्चियाँ कहानी सुनती हैं। –
7. दो छात्र पाठ याद करते हैं। –
8. दो किसान खेत जोतते हैं। –
9. दो बैल चरते हैं। –
10. दो हंस तैरते हैं। –
11. लोग काम करते हैं। –
12. तुम क्या करते हो? –
13. तुम पाठ याद करते हो। –
14. तुम लोग व्यर्थ समय बिताते हो। –
15. मैं घूमती हूँ। –
16. मैं पुस्तक पढ़ती हूँ। –
17. हम दोनों गृहकार्य करते हैं। –
18. हम दोनों बातें करते हैं। –
19. हम लोग स्वाध्याय करते हैं। –

उत्तर:

1. हाथी चलता है। – गजः चलति।
2. दो बन्दर कूदते हैं। – वानरौ कूर्दतः।
3. दो लड़कियाँ नाचती हैं। – कन्ये नृत्यतः।
4. वृद्धजन धीरे-धीरे चलते हैं। – वृद्धाः शनैः शनैः चलन्ति।
5. महिलाएँ बातचीत करती हैं। – महिलाः वार्ता कुर्वन्ति।
6. बच्चियाँ कहानी सुनती हैं। – बालाः कथां शृण्वन्ति।
7. दो छात्र पाठ याद करते हैं। – छात्रौ पाठं स्मरतः।

8. दो किसान खेत जोतते हैं। – कृषको क्षेत्र कर्षतः।
9. दो बैल चरते हैं। – वृषभौ चरतः।
10. दो हंस तैरते हैं। – हंसौ तरतः।
11. लोग काम करते हैं। – जनाः कार्यं कुर्वन्ति।
12. तुम क्या करते हो? – त्वं किं करोषि?
13. तुम पाठ याद करते हो। – त्वं पाठं स्मरसि।
14. तुम लोग व्यर्थ समय बिताते हो। – यूयं वृथा समयं यापयथ।
15. मैं घूमती हूँ। – अहं भ्रमामि।
16. मैं पुस्तक पढ़ती हूँ। – अहं पुस्तकं पठामि।
17. हम दोनों गृहकार्य करते हैं। – आवाम् गृहकार्यं कुर्वः।
18. हम दोनों बातें करते हैं। – आवाम् वार्तां कुर्वः।
19. हम लोग स्वाध्याय करते हैं। – वयम् स्वाध्यायं कुर्मः।

भूतकालः

प्रश्न 1. अधोलिखितानां वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत –

1. गजाः अचलन् –
2. सिंहः अगर्जत् –
3. अजौ अचरताम् –
4. वानरौ अकूर्दताम् –
5. युवानः अक्रीडन् –
6. वृषभाः भारम् अवहन् –
7. छात्राः पाठम् अपठन् –
8. बालकाः पाठम् अपठन् –
9. त्वं पाठम् अस्मरः –
10. युवां कार्यम् अकुरुतम् –
11. अहं कविताम् अस्मरम् –
12. आवाम् ग्रामम् अगच्छाव –
13. आवाम् भोजनम् अपचाव –
14. वयम् चलचित्रम् अपश्याम् –
15. वयम् भोजनम् अकरवाम –

उत्तरः

1. गजाः अचलन् – हाथी चले।
2. सिंहः अगर्जत् – शेर गरजे।

3. अजौ अचरताम् – दो बकरे चरे/ दो बकरोँ ने चरा।
4. वानरौ अकूर्दताम् – दो बन्दर कूदे।
5. युवानः अक्रीडन् – जवान लोग खेले।
6. वृषभाः भारम् अवहन् – बैलों ने भार उठाया (ढोया)।
7. छात्राः पाठम् अपठन् – छात्रों ने पाठ का पढ़ा।
8. बालकाः पाठम् अपठन् – बच्चों ने पाठ को पढ़ा।
9. त्वं पाठम् अस्मरः – तुमने पाठ याद किया।
10. युवां कार्यम् अकुरुतम् – तुम दोनों ने काम किया।
11. अहं कविताम् अस्मरम् – मैंने कविता याद की।
12. आवाम् ग्रामम् अगच्छाव – हम दोनों गाँव गए।
13. आवाम् भोजनम् अपचाव – हम दोनों ने भोजन पकाया।
14. वयम् चलचित्रम् अपश्याम् – हम सबने सिनेमा देखा।
15. वयम् भोजनम् अकरवाम – हम सबने भोजन किया।

प्रश्न 2. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत –

1. छात्रों ने पाठ पढ़ा। –
2. शिशु ने दूध पीया। –
3. माता ने बच्चे को प्यार किया। –
4. छात्रा ने कविता सुनाई। –
5. माता ने गीता सुनाई। –
6. क्या तुमने काम समाप्त किया? –
7. तुम लोगों ने कथा सुनी! –
8. मैंने गीत गाया। –
9. हम दोनों ने पाठ याद किया। –
10. हम लोगों ने विज्ञान पढ़ा। . –
11. हम लोगों ने यात्रा की। –
12. मैं पटना गया। –
13. हम दोनों ने खीर बनाई। –
14. हम लोगों ने फल खाए। –

उत्तर:

1. छात्रों ने पाठ पढ़ा। – छात्राः पाठम् अपठन्।
2. शिशु ने दूध पीया। – शिशुः दुग्धम् अपिबत्।
3. माता ने बच्चे को प्यार किया। – माता पुत्रे अस्निहयत्।
4. छात्रा ने कविता सुनाई। – छात्रा कविते अश्रावयत्।

5. माता ने गीता सुनाई। – माता गीताम् अशृणोत्।
6. क्या तुमने काम समाप्त किया? – किं त्वं कार्यम् समाप्तम् अकरोः?
7. तुम लोगों ने कथा सुनी! – यूयम् कथाम् अशृणुत।
8. मैंने गीत गाया। – अहं गीतम् अगायम्।
9. हम दोनों ने पाठ याद किया। – आवाम् पाठम् अस्मराव।
10. हम लोगों ने विज्ञान पढ़ा। – वयं विज्ञानम् अपठाम।
11. हम लोगों ने यात्रा की। – वयं यात्राए अकरवाम।
12. मैं पटना गया। – अहं पटनाम् (पाटलिपुत्रम्) अगच्छम्।
13. हम दोनों ने खीर बनाई। – आवाम् क्षीरान्नम् अपचाव।
14. हम लोगों ने फल खाए। – वयं फलानि अरवादाम।

अभ्यासः

प्रश्न 1. अधोलिखिताना वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवाद कुरुत –

1. सेवकः पात्राणि प्रक्षालयिष्यति –
2. दाता याचकाय धनं दास्यति –
3. स्थपतिः भवन निर्मास्यति –
4. पत्रवाहकः पत्राणि प्रेषयिष्यति –
5. तृषार्ती जलं पास्यतः –
6. क्षुधार्ताः रोटिका खादिष्यन्ति –
7. वृक्षाः फलिष्यन्ति –
8. गायकाः गीतानि गास्यन्ति –
9. आलोचकाः निन्दयिष्यन्ति –
10. त्वं दुग्धं पास्यसि –
11. यूयं पादपान् सेक्ष्यथ –
12. अहं कथां श्रोष्यामि –
13. आवां शाटिकां क्रेष्यावः –
14. वयं क्रीडिष्यामः –

उत्तरः

1. सेवकः पात्राणि प्रक्षालयिष्यति – नौकर बर्तनों को धोएगा।
2. दाता याचकाय धनं दास्यति – दानी भिखारी को धन देगा।
3. स्थपतिः भवन निर्मास्यति – राज मिस्त्री भवन बनाएगा।
4. पत्रवाहकः पत्राणि प्रेषयिष्यति – डाकिया चिट्ठियों को भेजेगा।
5. तृषार्ती जलं पास्यतः – दो प्यासे जल पिएँगे।

6. क्षुधार्ताः रोटिका खादिष्यन्ति – भूखे लोग रोटी खाएँगे।
7. वृक्षाः फलिष्यन्ति – वृक्ष फलेंगे।
8. गायकाः गीतानि गास्यन्ति – गायक गीत गाएँगे।
9. आलोचकाः निन्दयिष्यन्ति – आलोचक निन्दा करेंगे।
10. त्वं दुग्धं पास्यसि – तुम दूध पियोगे।
11. यूयं पादपान् सेक्ष्यथ – तुम सब पौधों को सींचोगे।
12. अहं कथां श्रोष्यामि – मैं कथा सुनूँगा।
13. आवां शाटिकां क्रेष्यावः – हम दोनों साड़ी खरीदेंगी।
14. वयं क्रीडिष्यामः – हम सब खेलेंगे।

प्रश्न 2. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत –

1. वह घर जाएगी। –
2. वे दोनों चलचित्र देखेंगे। –
3. वे लोग गीत गाएँगी। –
4. तुम फल ले जाओगे। –
5. माली पौधों को जल से सींचेंगे –
6. पिता धन भेजेंगे। –
7. भक्त देव को नमस्कार करेंगे। –
8. तुम इस समय क्या करोगे? –
9. मैं चित्र देखुंगा –
10. तुम लोग प्रश्न पूछोगे। –

उत्तर:

1. वह घर जाएगी। – सा गृहं गमिष्यति।
2. वे दोनों चलचित्र देखेंगे। – तौ चलचित्रं द्रक्ष्यतः।
3. वे लोग गीत गाएँगी। – ताः गीतानि गास्यन्ति।
4. तुम फल ले जाओगे। – त्वं फलानि नेष्यसि।
5. माली पौधों को जल से सींचेंगे – मालाकाराः पादमान् जलेन सेक्ष्यन्ति।
6. पिता धन भेजेंगे। – पिता धनं प्रेषयिष्यति।
7. भक्त देव को नमस्कार करेंगे। – भक्ताः देवं नयन्ति।
8. तुम इस समय क्या करोगे? – त्वम् इदानीं किं करिष्यसि?
9. मैं चित्र देखुंगा – अहं चित्रं द्रक्ष्यामि।
10. तुम लोग प्रश्न पूछोगे। – यूयं प्रश्नानि प्रक्ष्यथ।

आज्ञार्थ वाक्यप्रयोगः

प्रश्न 1. अधोलिखितान वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवाद कुरुत –

1. छात्र मन लगाकर पढ़े। –
2. दो बालिकाएँ गीत सुनें। –
3. सभी स्त्रियाँ भय त्यागें। –
4. शिष्य आचार्य को प्रणाम करें। –
5. देशभक्त देश की रक्षा करें। –
6. सभी नृत्यांगनाएँ नृत्य करें। –
7. तुम घर जाओ। –
8. तुम दोनों संगीत का आनन्द लो। –
9. तुम सभी चुप रहो। –
10. मैं भी दौड़ें। –

उत्तरः

1. छात्र मन लगाकर पढ़े। – छात्राः मनसा पठन्तु।
2. दो बालिकाएँ गीत सुनें। – कालिके गीतं शृणुताम्।
3. सभी स्त्रियाँ भय त्यागें। – नार्यः भयं त्यजन्तु।
4. शिष्य आचार्य को प्रणाम करें। – शिष्याः आचार्यं प्रणमन्तु।
5. देशभक्त देश की रक्षा करें। – देशभक्ताः देशं रक्षन्तु।
6. सभी नृत्यांगनाएँ नृत्य करें। – नृत्यांगनाः नृत्यन्तु।
7. तुम घर जाओ। – त्वं गृहं गच्छ।
8. तुम दोनों संगीत का आनन्द लो। – युवाम् संगीतस्य आनन्दं गृणीतम्।
9. तुम सभी चुप रहो। – यूयं तूष्णीं भवत।
10. मैं भी दौड़ें। – अहम् अपि धावानि।

प्रश्न 2. अधोलिखितानां वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत –

1. वृद्धः विश्राम करोतु –
2. कर्मकरौ कार्यं कुरुताम् –
3. जनाः कर्मणि लग्नाः स्युः –
4. त्वं विषयम् अवगच्छ –
5. युवां महापुरुषं नमतम् –
6. यूयं इतः धावथ –
7. अहं पाठं स्मराणि –

8. आवां स्पर्धायां भागं गुह्रीव –
9. वयं दीनानां सेवां कुर्याम –
10. संगीतज्ञाः गायन्तु –

उत्तर:

1. वृद्धः विश्राम करोतु – वृद्ध विश्राम (आराम) करे।
2. कर्मकरौ कार्यं कुरुताम् – दो कर्मचारी काम करें।
3. जनाः कर्मणि लग्नाः स्युः – लोग काम में लगे रहें।
4. त्वं विषयम् अवगच्छ – तुम विषय को जानो (समझो)।
5. युवां महापुरुषं नमतम् – तुम दोनों महापुरुष को नमस्कार करो।
6. यूयं इतः धावथ – तुम सब यहाँ से दौड़ो।
7. अहं पाठं स्मराणि – मैं पाठ याद करूँ।
8. आवां स्पर्धायां भागं गुह्रीव – हम दोनों प्रतियोगिता में भाग लें।
9. वयं दीनानां सेवां कुर्याम – हम सब दुःखियों की सेवा करें।
10. संगीतज्ञाः गायन्तु – संगीत विशेषज्ञ गाएँ।

प्रश्न 3. उदाहरणानुमनुसृत्य वर्तमानकालस्य वाक्यानाम् आज्ञार्थकवाक्ये परिवर्तन कुरुत –
यथा – वर्तमानकालिकवाक्यानि आज्ञार्थकवाक्यानि

सः गीतं गायति – सः गीत गायतु
बालको तरतः – बालको तरताम्
शिष्या नमन्ति – शिष्याः नमन्तु

1. चिकित्सकः उपचारं करोति –
2. सेवको कार्याणि सम्पादयतः –
3. सैनिकाः देशं रक्षन्ति –
4. जनमः सुतान् पालयति –
5. त्वं धनं प्रेषयसि –
6. युवां गृहं गच्छथः –
7. यूयं पादकन्दुकं क्रीडथ –
8. अहं वृक्षम् आरोहामि –
9. आवां जल्पावः –
10. वयम् अत्र उपदिशामः –

उत्तर:

1. चिकित्सक : उपचारं करोति – चिकित्सकः उपचारं करोतु।
2. सेवको कार्याणि सम्पादयतः – सेवको कार्याणि सम्पादयताम्।
3. सैनिकाः देशं रक्षन्ति – सैनिकाः देशं रक्षन्तु।
4. जनमः सुतान् पालयति – जनकः सुतान् पालयति।
5. त्वं धनं प्रेषयसि – त्वं धनं प्रेषय।
6. युवां गृहं गच्छथः – युवां गृहं गच्छतम्।
7. यूयं पादकन्दुकं क्रीडथ – यूयं पादकन्दुकं क्रीडत।
8. अहं वृक्षम् आरोहामि – अहं वृक्षम् आरोहाणि।
9. आवां जल्पावः – आवां जल्पाव।
10. वयम् अत्र उपदिशामः – वयम् अत्र उपविशाम।

विध्यर्थे वाक्यप्रयोगः

प्रश्न 1. अधोलिखितवा वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवाद कुरुत –

1. रमेशः कार्यं कुर्यात् –
2. श्रमिकः पाषाणं त्रोटयेत् –
3. सैनिकः देशं रक्षेत् –
4. राधा जलं पिबेत् –
5. कविः काव्यं कुर्यात् –
6. नद्यौ वहेताम् –
7. स्त्रियः भोजनं पचयेयुः –
8. बालिकाः चित्रं रचयेयुः –
9. त्वं लेखनीं यच्छेः –
10. युवां समाधानं वदन्तम् –
11. यूयं कृपां प्रदर्शयेत –
12. अहं भोजनं पचयेयम् –
13. आवां जलम् आनयेव –
14. वयं गृहकार्यं कुर्याम –

उत्तर:

1. रमेशः कार्यं कुर्यात् – रमेश को काम करना चाहिए।
2. श्रमिकः पाषाणं त्रोटयेत् – मजदूर को पत्थर तोड़ना चाहिए।
3. सैनिकः देशं रक्षेत् – सैनिक को देश की रक्षा करनी चाहिए।

4. राधा जलं पिबेत् – राधा को पानी पीना चाहिए।
5. कविः काव्यं कुर्यात् – कवि को कविता करनी (रचनी) चाहिए।
6. नद्यौ वहेताम् – दो नदियों को बहना चाहिए।
7. स्त्रियः भोजनं पचेयुः – स्त्रियों को भोजन पकाना चाहिए।
8. बालिकाः चित्रं रचयेयुः – लड़कियों को चित्र बनाना चाहिए।
9. त्वं लेखनीं यच्छेः । – तुम्हें कलम देनी चाहिए।
10. युवां समाधानं वदन्तम् – तुम दोनों को समाधान बोलना चाहिए।
11. यूयं कृपा प्रदर्शयेत – तुम सभी को कृपा प्रदर्शित करनी (दिखानी) चाहिए।
12. अहं भोजन पचेयम् – मुझे भोजन पकाना चाहिए।
13. आवां जलम् आनयेव – हम दोनों को पानी लाना चाहिए।
14. वयं गृहकार्यं कुर्याम – हम सभी को गृहकार्य करना चाहिए।

प्रश्न 2. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत –

1. पपावरण की रक्षा करनी चाहिए। –
2. मुझे अपने भविष्य की चिंता करनी चाहिए। –
3. तुम्हें विज्ञान पढ़ना चाहिए। –
4. तुम दोनों को शिष्ट होना चाहिए। –
5. तुम लोगों को दूध पीना चाहिए। –
6. सभी बच्चों को समय पर आना चाहिए। –
7. चिकित्सकों को ज्ञानी होना चाहिए। –
8. न्यायाधीश को न्याय करना चाहिए। –
9. छात्रों को कर्तव्यनिष्ठ होना चाहिए। –
10. बच्चे को दौड़ना चाहिए। –
11. सभी को शाम को खेलना चाहिए। –
12. समय पर भोजन करना चाहिए। –
13. मुझे पाठ याद करना चाहिए। –

उत्तर:

1. पपावरण की रक्षा करनी चाहिए। – वयं पणविरण
2. मुझे अपने भविष्य की चिंता करनी चाहिए। – अहं स्वभविष्यं चिन्तयेयम्।
3. तुम्हें विज्ञान पढ़ना चाहिए। – त्वं विज्ञान पठेः।
4. तुम दोनों को शिष्ट होना चाहिए। – युवाम् शिष्टौ भवेतम्।
5. तुम लोगों को दूध पीना चाहिए। – यूयं दुग्धं पिबेता
6. सभी बच्चों को समय पर आना चाहिए। – सर्वे बालाः समये आगच्छेयुः।
7. चिकित्सकों को ज्ञानी होना चाहिए। – चिकित्सकाः ज्ञानवन्तः भवेयुः।

8. न्यायाधीश को न्याय करना चाहिए। – न्यायाधीशः न्यायं कुर्यात्।
9. 'छात्रों को कर्तव्यनिष्ठ होना चाहिए। – छात्राः कर्तव्यनिष्ठाः भवेयुः।
10. बच्चे को दौड़ना चाहिए। – बालः धावेत्।
11. सभी को शाम को खेलना चाहिए। – सर्वे सायं क्रीडेयुः।
12. समय पर भोजन करना चाहिए। – समये भोजनं कुर्यात्।
13. मुझे पाठ याद करना चाहिए। – अहं पाठं स्मरेयम्।